**LES PROVERBES FRANÇAIS AVEC LES PARTIS DU CORP!**

se mettre les pieds dans les plats

mettre le nez dehors

dormir sur ses deux oreilles

c'est mon petit doigt qui me l'a dit

prendre ses jambes à son cou   
  
avoir la langue bien pendue

arriver comme un cheveu sur la soupe   
  
coûter la peau des fesses

en avoir plein le dos

se mettre les pieds dans les plats ("to put one's feet in the dishes" - to put oneself in a bad situation)

mettre le nez dehors ("to put the nose outside" - to go outside)   
  
dormir sur ses deux oreilles ("to sleep on both ears" - to sleep tight)   
  
c'est mon petit doigt qui me l'a dit ("my little finger told me" - I guessed it)   
  
prendre ses jambes à son cou ("to take one's legs to one's neck" - to run away quickly)   
  
avoir la langue bien pendue ("to have a well-hung tongue" - to talk a lot)   
  
arriver comme un cheveu sur la soupe ("to arrive like a hair on the soup" - to arrive at a bad moment)   
  
coûter la peau des fesses ("to cost the skin on the buttocks" - to cost an arm and a leg)   
  
en avoir plein le dos ("to have something all over the back" - to be fed up)

**40 terms · Match the English and the French. This is Anne's native take on building vocabulary, one topic at a time. Find more - including worksheet and AUDIO files - on www.frenchetc.org.**

**almost**

à deux doigts

**cotton candy**

barbe à papa

**empty-handed**

les mains vides

**in my opinion**

à mes yeux

**in person**

en main propre

**No way! My eye!**

Mon œil !

**precious, dear to someone**

précieux/se comme la prunelle des yeux

**to be egocentric**

se contempler le nombril

**to be far-fetched**

être tiré par les cheveux.

**to be funny**

être poilant/e (fam)

**to be in a bad mood**

être de mauvais poil

**to be in a good mood**

être de bon poil

**to be infatuated with someone**

avoir quelqu'un dans la peau

**to be lazy**

avoir un poil dans la main

**to be obvious**

sauter aux yeux

**to be really observant**

avoir l'œil

**to be scolded**

se faire tirer l'oreille

**to be very expensive**

coûter les yeux de la tête

**to be very expensive (fam)**

coûter la peau des fesses (fam)

**to be, feel out of place**

être comme un cheveu sur la soupe

**to enjoy something**

prendre son pied (fam)

**to fail**

se casser le nez

**to faint**

tourner de l'œil

**to get one's hands on something**

mettre la main sur quelque chose

**to get something for free**

avoir quelque chose à l'œil

**to go outside**

mettre le nez dehors

**to have a lisp**

avoir un cheveu sur la langue

**to have so. wrapped around their finger**

mener quelqu'un par le bout du nez

**to help, to help out**

donner un coup de main

**to split hairs**

couper les cheveux en quatre

**to swear**

en mettre la main au feu

**to want to kill someone**

vouloir la peau de quelqu'un

**to watch someone closely**

avoir quelqu'un à l'œil

**to woo**

faire les beaux yeux

**to worry**

se ronger les ongles

**to worry a lot**

se faire des cheveux blancs

**very badly**

comme un pied

**to have influential connections**

avoir le bras long

**to be drunched**

être trempé/e jusqu'aux os

**to no linger**

ne pas faire de vieux os